

## y corresponsabilidad en la conciliación de los tiempos familiares: situación de la infancia en la Galicia urbana

*Community services and shared responsibility in the conciliation of family timetables: the situation of urban Galician children*

*Serviços comunitários e responsabilidade partilhada na conciliação da horários da família: a situação dos serviços urbanos de crianças galego*

M. Belén Caballo Villar, Rita Gradaílle Pernas y Tania Merelas Iglesias

UNIVERSIDAD DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

### Resumen

El equipo de investigación SEPA (Pedagogía Social y Educación Ambiental) de la Universidad de Santiago de Compostela, lleva –bajo la dirección del catedrático José Antonio Caride– más de una década trabajando, entre otras, cuestiones relativas a los tiempos educativos y sociales<sup>1</sup>, centrando sus estudios en el análisis de las repercusiones socioeducativas de las jornadas escolares de sesión única o partida, en los tiempos educativos y su influencia en la socialización y calidad de vida de la infancia, en los tiempos de ocio, etc.

Entroncando con esta línea de investigación se inició a finales del año 2008 un proyecto bienal que pretende profundizar en el estudio de la problemática de la conciliación horaria en la Galicia urbana, tomando como eje los tiempos cotidianos de la infancia y haciendo pivotar el análisis en torno a tres elementos: los tiempos escolares, la vida familiar y el ocio infantil.

En este trabajo avanzamos algunas conclusiones relacionadas con el papel de los ser-

### Abstract

*SEPA is a research team from the University of Santiago de Compostela supervised by Professor José Antonio Caride and has spent the last 10 years working on questions related to the time allocated to education and social issues<sup>1</sup>. The team focuses its studies on the timetables of the school day and its influence in socialization and infancy's quality of life, leisure time, etc.*

*Related to this research line, in 2008 the team started a biannual project for studying difficulties in the conciliation in daily life for families with children who go to primary school, contextualizing it in urban Galicia. Three subjects have a big presence in the analysis: school times, family life and children's leisure.*

*In this work we are presenting some of the conclusions of this study, emphasizing the importance of social educative services and family co-responsibility to guarantee the quality of life in childhood.*

vicios socioeducativos y la corresponsabilidad familiar como protagonistas fundamentales en la garantía de calidad de vida de los tiempos de la infancia.

**PALABRAS CLAVE:** infancia, género, corresponsabilidad, ocio, servicios comunitarios, educación.

### Resumo

SEPA é uma equipe de pesquisa da Universidade de Santiago de Compostela supervisionado pelo professor José Antonio Caride e passou os últimos 10 anos trabalhando em questões relacionadas ao tempo alocado para as questões de educação e social. A equipe concentra seus estudos sobre os horários do dia escolar e sua influência na socialização e qualidade de vida da infância, tempo de lazer, etc

Relacionado com esta linha de pesquisa, em 2008 a equipe iniciou um projeto semestral para estudar dificuldades na conciliação da vida diária para famílias com crianças que vão à escola primária, contextualizando-a na área urbana Galiza. Três indivíduos têm uma grande presença na análise: tempo da escola, vida familiar e de lazer das crianças.

Neste trabalho estamos apresentando algumas das conclusões deste estudo, enfatizando a importância dos serviços sociais educativas e familiares co-responsabilidade para garantir a qualidade de vida na infância.

**PALAVRAS-CHAVE:** criança, sexo, responsabilidade partilhada, lazer, serviços comunitários, educação.

### 1. Justificación, objetivos y metodología del proyecto

La reflexión de partida gira en torno a la toma de conciencia de la complejidad creciente de la vida urbana y de las interacciones que en ella se desarrollan, generando cambios sustancia-

**KEY WORDS:** childhood, gender, joint responsibility, leisure, community services, education.

### Resumo

SEPA é uma equipe de pesquisa da Universidade de Santiago de Compostela supervisionado pelo professor José Antonio Caride e passou os últimos 10 anos trabalhando em questões relacionadas ao tempo alocado para as questões de educação e social. A equipe concentra seus estudos sobre os horários do dia escolar e sua influência na socialização e qualidade de vida da infância, tempo de lazer, etc

Relacionado com esta linha de pesquisa, em 2008 a equipe iniciou um projeto semestral para estudar dificuldades na conciliação da vida diária para famílias com crianças que vão à escola primária, contextualizando-a na área urbana Galiza. Três indivíduos têm uma grande presença na análise: tempo da escola, vida familiar e de lazer das crianças.

Neste trabalho estamos apresentando algumas das conclusões deste estudo, enfatizando a importância dos serviços sociais educativas e familiares co-responsabilidade para garantir a qualidade de vida na infância.

**PALAVRAS-CHAVE:** criança, sexo, responsabilidade partilhada, lazer, serviços comunitários, educação.

### 1. Justification, objectives and methodology of the project

The initial reflection focuses on the awareness of the increasing complexity of urban life and the interactions that occur, generating substantial changes in the percep-

les en las percepciones y usos de los tiempos personales y colectivos, cada vez, más complejos y diferenciados. Esta complejidad dificulta, y con frecuencia llega a impedir, una adecuada armonización de los tiempos que afectan a los ámbitos público (laboral, institucional, social, etc.) y privado (familiar, doméstico, personal), constituyendo un claro desafío –entre otras– para las políticas socioeducativas.

Asumiendo la anterior afirmación como hipótesis inicial, *Escolas, familias e lecer na conciliación dos tempos cotiás da infancia: problemáticas específicas e alternativas pedagógico-sociais na Galicia urbana*<sup>2</sup>, asume como objetivos los siguientes:

- Conocer y analizar la distribución de los ritmos temporales que adoptan las familias con escolarizados en la etapa de Educación Primaria en los contextos urbanos de Galicia, valorando su conciliación con los tiempos escolares y su incidencia en los tiempos libres de los que aquellos disponen.
- Identificar y valorar las necesidades y expectativas de las familias que residen en los núcleos urbanos, con relación a los tiempos libres de sus hijas e hijos desde la perspectiva de una mayor y mejor conciliación de sus tiempos cotidianos.
- Identificar y analizar las iniciativas en las que participa la infancia escolarizada en Educación Primaria en su tiempo libre, y la consideración de este como ocio (como tiempo de descanso, recreación y desarrollo personal).
- Identificar y valorar en clave prospectiva las medidas de conciliación y las experiencias orientadas a posibilitar actuaciones alternativas (buenas prácticas) en la Educación del Ocio Infantil.

Para el desarrollo empírico de la investigación se optó por una complementariedad metodológica que permitiese la aproximación, con carácter exploratorio, a una temática apenas investigada desde la perspectiva pro-

tions and uses of personal and collective time, increasingly more complex and differentiated. This complexity makes it difficult, and often prevents, the proper harmonisation of the times that affect public (employment, institutional, social, etc.) and private (family, home, staff) areas, constituting one clear challenge - among others - for socio-educational policies.

Assuming the above assertion as initial hypothesis, *Schools, families and leisure in children's daily time conciliation: specific problems and pedagogic-social alternatives in urban Galicia*<sup>2</sup>, assumes the following objectives:

- To know and analyse the distribution of temporary paces that families adopt with schooled children at Primary Education stage in Galicia's urban contexts, valuing its conciliation with the school times and its impact on the free time they have.
- To identify and assess the needs and expectations of families residing in urban areas, in relation to the free time of their children from the perspective of a greater and better conciliation of their daily times.
- To identify and analyse initiatives involving Primary School children and their free time, and the consideration of this as leisure (such as time to rest, recreation and personal development).
- To identify and evaluate conciliation measures and targeted experiences prospectively to enable alternative actions (best practices) in the Education of Children's Leisure.

The empirical development of the research opted for a methodological complementarity allowing the exploratory approximation, to a barely researched area from the proposed perspective. Thus, it has been opted for the triangulation of methods, techniques and sources; however, the

puesta. Así, se ha apostado por la triangulación de métodos, técnicas y fuentes; no obstante, la información que ofrecemos en este artículo se corresponde con la explotación de una pequeña parte de los datos del cuestionario aplicado a familias, destacando no solo aquellas preguntas en las que se visibiliza con mayor claridad el impacto que tiene el género en la construcción de los equilibrios horarios cotidianos, sino también el papel de los servicios socioeducativos en la vivencia de los tiempos de la infancia. Ofrecemos a continuación una breve caracterización de las estrategias utilizadas para la obtención de datos de forma que se pueda situar la información ofrecida en el conjunto del planteamiento investigador:

- Diseño y aplicación de un **cuestionario** enfocado a captar las prácticas familiares en relación a la organización de los tiempos, con el objetivo de conocer cómo repercuten en el ocio de la infancia que cursa Educación Primaria (6-12 años). Organizado en cuatro grandes bloques de contenido, este cuestionario aborda las estrategias utilizadas por las familias para armonizar los horarios escolares y familiares, destacando la variable género en este proceso; la utilización de los tiempos libres de la infancia, incidiendo en los tiempos compartidos en familia así como en los posibles hábitos sedentarios generados; y, por último, en el grado de conocimiento y utilización de los recursos y servicios comunitarios en clave de conciliación horaria.

Para su construcción se tomó como punto de partida la revisión bibliográfica de la literatura existente sobre el tema objeto de estudio, sometiendo el primer borrador a una evaluación de expertos. Una vez incorporadas las sugerencias de mejora, se realizó una aplicación piloto del cuestionario en un centro educativo con el doble objetivo de comprobar el grado de comprensión de las preguntas formu-

information that we offer in this article corresponds to the exploitation of a small part of the data from the questionnaire applied to families, highlighting not only those questions which acknowledge more clearly the impact that gender has in the construction of everyday schedule balances, but also the role of socio-educational services in the experience of childhood times. Below we offer a brief characterization of the strategies used to obtain data so that the information can be placed in the whole of the research approach:

- Design and implementation of a focused **questionnaire** to capture the family practices in relation to the organization of times, with the aim of knowing how they affect Primary School (6-12 year old) children's leisure. Organized into four large content blocks, this questionnaire addresses the strategies used by families to harmonize school and family schedules, highlighting the gender variable in this process; the use of the children's free time, focusing in the times shared in family as well as the potential sedentary habits generated; and, finally, in the level of knowledge and use of community resources and services from a time conciliation perspective.

Review of the existing literature on the subject object of study was taken as a starting point for its construction, undergoing an expert evaluation of the first draft. Once incorporated the suggestions for improvements, a pilot implementation of the questionnaire was taken in an educational centre with the dual objective of verifying the degree of comprehension of the questions asked as well as the viability of the sending procedure, since the approach to families was carried out with the mediation of the schools.

ladas así como la viabilidad del procedimiento de envío, ya que el acercamiento a las familias se realizó con la mediación de los colegios.

La determinación de la muestra final responde a criterios no aleatorios, concretados en base a los descriptores básicos del estudio: criterio de urbanidad (en el caso de la Comunidad Autónoma gallega, caracterizada por la dispersión poblacional, se procedió a la selección de municipios de más de 10.000 habitantes), hijas e hijos en Educación Primaria, titularidad del centro (entendiendo que en cierta medida resulta un reflejo del poder adquisitivo de las familias y de su capital cultural e ideológico), y el curso (para abarcar el abanico de edades de esta etapa educativa).

Así pues, fueron enviados a través de los treinta centros educativos de la muestra (21 públicos, 8 concertados y 1 privado) –correspondientes a 18 municipios de la cuatro provincias<sup>3</sup>– un total de 2.500 cuestionarios. La tasa de respuesta superó el 60%, quedando la muestra final configurada por 1670 cuestionarios, lo que supone un error muestral del 2,5% y un nivel de confianza del 95,5%.

• Realización de **grupos de discusión** con *madres y padres* del alumnado escolarizado en Educación Primaria; con *profesorado* de este nivel educativo; y con *profesionales, colectivos y empresas* que desarrollan su labor en servicios de atención y custodia de la infancia; todos ellos con el objetivo de acercarse en clave cualitativa a los temas esbozados en el cuestionario. Se llevaron a cabo doce grupos de discusión, cuatro con cada sector, organizando uno de cada tipología en las cuatro capitales de provincia de Galicia.

Con el objetivo de contar con la voz de la infancia, se desarrollaron nueve grupos de discusión con *niñas y niños* de 5º

The determination of the final sample responds to non-randomised criteria, clarified based on the basic descriptors of the study: civility criteria (in the case of the Galician autonomous community, characterized by the population dispersion, we proceeded to the selection of municipalities of more than 10,000 inhabitants), Primary School children, ownership of the centre (meaning that to some extent it is a reflection of the purchasing power of families and their cultural and ideological background), and the course (to cover the range of ages of this educational stage).

Therefore, a total of 2500 questionnaires were sent to thirty schools in the sample (21 public, 8 State-financed and 1 private) - for 18 municipalities throughout the four provinces<sup>3</sup>. The response rate exceeded 60%, leaving the final sample on 1670 questionnaires, implying a sampling error of 2.5% and a level of reliability of 95.5%.

• The creation of **discussion groups** with Primary School children's parents; with *teaching staff* from this level of education; and with *professional groups, collectives and companies* that carry out their work in children care and custody services; all of them with the aim of qualitatively approaching the topics outlined in the questionnaire. Twelve discussion groups were carried out, four within each sector, organizing one of each type in the four province capitals of Galicia, Spain.

With the objective of having the voice of children, nine discussion groups with girls and boys in 5th and 6th year of Primary School were developed in four Galician towns, understanding that – because of their age - they would be the ones who would eas-

y 6º de Primaria en cuatro localidades de Galicia, entendiéndose que –por su edad– son quienes tendrían mayor facilidad para expresar sus opiniones y vivencias en torno a los tópicos presentados. Para diversificar el perfil de los participantes, estos grupos se desarrollaron no solo en centros educativos sino también en equipamientos especializados en oferta de ocio, básicamente bibliotecas y centros cívicos.

- También se ha trabajado en la identificación y estudio de casos de *buenas prácticas* en la conciliación de los tiempos, así como en iniciativas de educación del ocio.

En definitiva, se trata de una investigación ambiciosa que finalizó en diciembre de 2010 y que, por tanto, todavía dará mucho de sí en cuanto al análisis e interpretación de los datos, así como en el diseño de líneas de acción.

## 2. Los tiempos familiares: de la cuestionable conciliación a la necesaria corresponsabilidad

La vida cotidiana de las familias gallegas muestra que la dificultad para conciliar el ámbito privado-familiar con la vida pública sigue siendo un elemento que condiciona la calidad del tiempo compartido, siendo las madres quienes acusan de forma más intensa esta realidad dado que los roles tradicionales permanecen activos en la esfera doméstica, oprimiendo el tiempo femenino que siempre está al servicio del bienestar familiar.

En este sentido, los datos manejados dan cuenta del fracaso de las políticas de conciliación iniciadas hace algunos años con la intención de establecer modelos sociales más igualitarios, en tanto que carecen de una voluntad transformadora de los roles de género y, en la mayor parte de los casos, se limitan a facilitar la combinación de actividades de la vida pública y de la vida privada (Astelarra, 2006). De ahí que la mayoría de las mujeres viva la presión temporal que origina la res-

ily express their views and experiences on the topics presented. To diversify the profile of the participants, these groups were developed not only in schools but also in specialized range of leisure facilities, including libraries and social centres.

- We have also worked in the identification and study of *good practice* cases in time reconciliation, as well as in leisure education initiatives.

Ultimately, it was an ambitious research which ended in December 2010 and will therefore go a long way in terms of the analysis and interpretation of data, as well as in the design of lines of action.

## 2. Family times: from the questionable conciliation to necessary co-responsibility

The daily life of the Galician families shows that the difficulty in reconciling the private-family life with public life remains an element that determines the quality of the shared time, the mothers being the ones who suffer more intensively this reality since the traditional roles remain active in the domestic sphere, by pressuring female time which is always at the service of the family welfare.

In this sense, managed data realizes the failure of the policies of conciliation initiated some years ago with the intention of establishing more egalitarian social models, while they lack a desire to transforming gender roles, and in the majority of cases are limited to facilitating the combination of public life and private life activities (Astelarra, 2006). Hence, the majority of women live with temporary pressure originating almost

ponsabilidad casi exclusiva, o exclusiva, de los cuidados y las tareas domésticas, aunque “la situación es especialmente crítica para las mujeres casadas, con empleo y con descendencia a su cargo” (Corpas y García, 1999: 125), pues la institución familiar y el mercado laboral siguen funcionando bajo criterios masculinos que sitúan a los varones en posiciones más ventajosas. En España, concluye Elena Sirvent (2009: 83) en su estudio sobre el trabajo a tiempo parcial como herramienta para la conciliación horaria, “no existen condiciones favorables para poder combinar trabajo y familia”. Así pues, la presión de los tiempos se deja sentir en el día a día, especialmente en las agendas femeninas, y por ello se hace necesario actuar respecto de un modelo que genera elevadas cotas de malestar. En este sentido, la corresponsabilidad en el ámbito privado junto con medidas armonizadoras en la esfera pública permitirían incrementar las oportunidades “para la vivencia del ocio, para la formación permanente, para la participación social, impulsando todo el potencial educativo que encierran los tiempos de relación” (Caballo, Caride y Meira, 2011: 21-22)

Así, el cuestionario aplicado a familias con hijas e hijos escolarizados en Educación Primaria, presenta datos con relación a la responsabilidad en el desempeño de ciertas actividades que favorecen el bienestar familiar, con especial atención a las necesidades de la infancia (tareas domésticas, ayuda en deberes escolares, reuniones en el AMPA...) y permite iluminar zonas sombrías donde la división sexual del trabajo continúa estando vigente pues “la familia sigue siendo una tarea prioritaria de las mujeres” (Cobo, 2006: 45).

Una lectura crítica constata que las madres son quienes fundamentalmente se ocupan de las actividades relacionadas con el mantenimiento del hogar, así como del cuidado y la educación de las criaturas; mientras que los padres se mantienen en un segundo plano. Los datos indican que la incorporación de las mujeres al ámbito público no produjo un efecto

exclusivo, or exclusively, responsibility for care and household chores, but “the situation is particularly critical for married women, who work and have children in charge” (Corpas & García, 1999: 125), since the family institution and the labour market continue to work under male criteria which put men in more advantageous positions. In Spain, Elena Sirvent (2009: 83) concludes in her study on part-time work as a tool for time conciliation, that “there aren’t favourable conditions to be able to combine work and family”. Thus, the pressure of times is felt daily, especially in women’s agendas and therefore it becomes necessary to act relating to a model that generates high levels of discomfort. In this sense, co-responsibility in the private life and conciliation measures in the public life would increase opportunities “for the experience of leisure, lifelong learning, for social participation, promoting all the educational potential of relationship times” (Caballo, Caride & Meira, 2011: 21-22)

Thus, the questionnaire applied to families with children enrolled in Primary Education, presents data in relation to responsibility in the performance of certain activities that promote family well-being, with special attention to the needs of children (household chores, help with their homework, AMPA [parents association] meetings...) and allows us to shed a light in the dark areas where the sexual division of labour is still existing as “family remains as a priority task for women” (Cobo, 2006: 45).

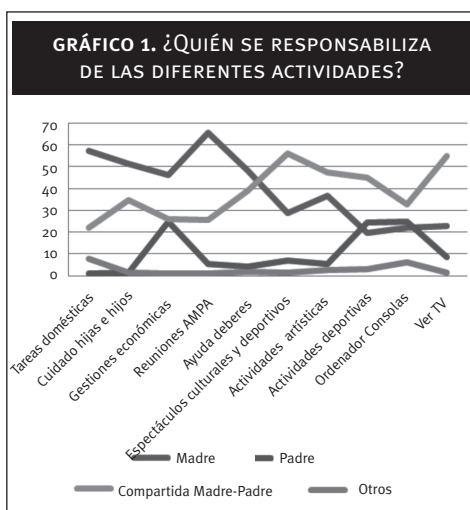
A critical reading notes that mothers are those who mainly deal with activities related to their household, as well as child care and education; while fathers remain in the background. The data indicates that the incorporation of women into public life did not produce a similar effect in the case

similar en el caso de los hombres y la vida privada. De hecho, la participación de los varones en las tareas domésticas y en el cuidado de las criaturas no es una obligación ni tampoco una rutina (Craig, 2007), sino que empiezan tímidamente a incorporar determinadas responsabilidades familiares a sus agendas, pero lo hacen en concepto de ayuda, como algo puntual y en aquellos casos más relacionados con el juego y el disfrute en las que superan los niveles de implicación maternos.

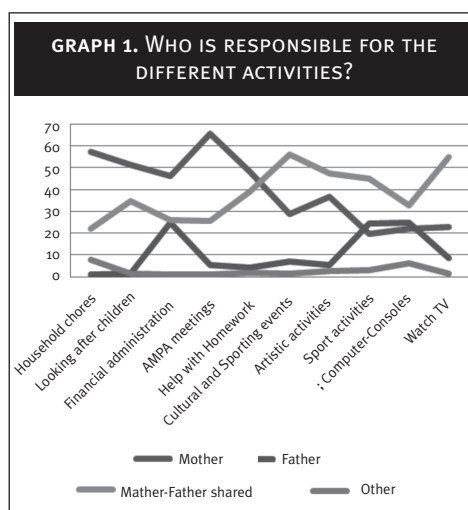
Un análisis más detallado nos permite caracterizar la corresponsabilidad como una utopía con escasa concreción, puesto que en las familias gallegas, siguiendo la argumentación de Craig (2007), el trabajo realizado en el ámbito privado sigue siendo responsabilidad femenina; son ellas quienes planifican, organizan y, en la mayor parte de las ocasiones, ejecutan las diferentes tareas. En este sentido, su incorporación al mercado laboral las ha situado en una posición de presencias y ausencias en constante interacción, dificultando la conciliación de los tiempos en todas sus dimensiones (Gradaílle y Merelas, 2011). No obstante, el grado en que una actividad es compartida guarda estrecha relación con su naturaleza; siendo conscientes de que la conciliación no resulta suficiente para dis-

of men and their private life. In fact, the participation of men in household chores and the care of children is not an obligation nor a routine (Craig, 2007), but timidly begin to incorporate certain family responsibilities to their agendas, from a helping point of view, as one-off tasks and more related to the play time and enjoyment which exceed the maternal levels of involvement.

A more detailed analysis allows us to characterize co-responsibility as a utopia with low realization, since in Galician families, according to the argumentation of Craig (2007), the work done in the private life is still a female responsibility; who plan, organize, and on most occasions, execute different tasks. In this sense, their incorporation into the labour market has placed them in a position of presences and absences in constant interaction, hindering the conciliation of the times in all their dimensions (Gradaílle & Merelas, 2011). However, the degree in which an activity is shared is closely related to its nature; being aware that conciliation is not enough to democratically distribute their time.



Fuente: Escuelas, familias y ocio en la conciliación de los tiempos cotidianos de la infancia (08SEC019214PR). Cuestionario a familias (2009).



Source: Schools; families and leisure in the conciliation of children daily life (08SEC019214PR). Families' questionnaire (2009).



tribuir democráticamente el tiempo del que disponen unas y otros.

En lo fundamental, los hombres se van incorporando a la esfera familiar y lo hacen básicamente en los “tiempos libres”, pues son las actividades con mayores niveles de corresponsabilidad. En el gráfico 1 observamos las diferencias existentes en la asunción de responsabilidades entre mujeres y hombres en el ámbito del hogar y cuidados familiares.

A pesar de la complejidad horaria en que transcurre la vida cotidiana, el bienestar y cuidado de la infancia sigue siendo asumido por las familias, fundamentalmente por las madres, que dedican tiempo y energías a las diferentes actividades. La dificultad para conciliar y gestionar agendas con frecuencia saturadas no implica una delegación de responsabilidades en otras personas o instituciones (como veremos más adelante en relación a otras dos preguntas del cuestionario) y, excepto en el caso de las tareas domésticas que –con mayor frecuencia– se confían a terceras personas, mientras que las actividades relacionadas con el cuidado de las criaturas (ayuda en los deberes, actividades del AMPA –Asociación de Madres y Padres de Alumnos–...) tienden a ser asumidas por los progenitores, manteniéndose un reparto asimétrico de la carga de trabajo que suponen entre madres y padres.

En general, la educación y el cuidado de la infancia no se han externalizado y sigue siendo una responsabilidad de la familia proveer los cuidados y atenciones necesarias. No obstante, en relación al grado de trabajo compartido, nos encontramos con diferencias significativas en función de quien responde al cuestionario; es decir, los niveles de corresponsabilidad están sometidos a cierta variación en el caso de responder las madres o los padres, algo que vienen a corroborar los datos del Barómetro del Centro de Investigaciones Sociológicas (CIS), junio de 2008, donde, según Durán (2010), el índice de feminización percibido por las mujeres es más alto que el percibido por los varones en todas las activi-

Fundamentally, men are joining family life and basically do it in their “free time”, since these are the activities with higher levels of co-responsibility. In the chart below we see the differences existing in the allocation and assumption of responsibilities between women and men in the household and family care<sup>3</sup>:

Despite the time complexity that occurs in everyday life, welfare and child care keeps being borne by families, mainly by mothers who dedicate time and energy to the different activities. The difficulty in reconciling and managing frequently saturated agendas does not imply a delegation of responsibilities to other persons or institutions (as you will see later in relation to other two questions of the questionnaire), except in the case of household chores which - with greater frequency - are entrusted to third parties, while activities related to the care of the children ( help with homework, AMPA activities...) tend to be assumed by the parents, keeping an asymmetric distribution of the workload posed between mothers and fathers.

In general, the education and care of children hasn't been externalised and remains a responsibility of the family to provide the care and attention needed. However, in relation to the degree of shared work, we find significant differences in function of whom responds to the questionnaire; i.e., levels of co-responsibility are subject to some variation if who responds is the mother or the father, something that comes to corroborate the data of the barometer of the CIS where, according to Duran (2010), the rate of feminization perceived by women is higher than the perceived by men in all activities analyzed. This phenomenon is what we have called *co-responsibility perception divide*.

dades analizadas Este fenómeno es lo que hemos dado en llamar *brecha de percepción de corresponsabilidad*.

Así, inferimos una tendencia a que los padres vean en términos más positivos que las madres sus niveles de implicación en las diferentes tareas o, lo que es lo mismo, ellos dicen colaborar más de lo que muestran los datos cuando son las madres quienes responden.

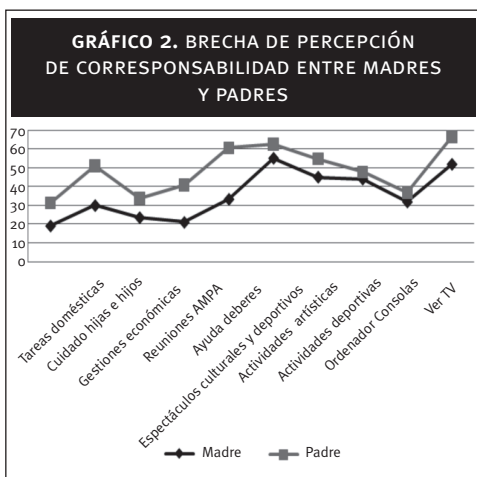
La *brecha de percepción de corresponsabilidad* mantiene niveles elevados en la mayor parte de las actividades, con distancias situadas entre los diez y los veinte puntos porcentuales en algunos casos. No obstante, resulta interesante comprobar que estas diferencias de percepción se reducen en el caso de las actividades en las que los padres tienen niveles más elevados de participación (relacionadas con el deporte y la informática), no llegando a superar nunca los cinco puntos de diferencia. Por lo tanto, a pesar de la falta de acuerdo que reflejan los datos, inferimos una mayor coherencia en las respuestas de las madres, de ahí que otorguemos credibilidad a las tendencias que indican una mayor carga y responsabilidad en el caso de las mujeres.

Las gestiones económicas son, sin duda, las actividades que se presentan de manera más confusa, dado que la incoherencia entre

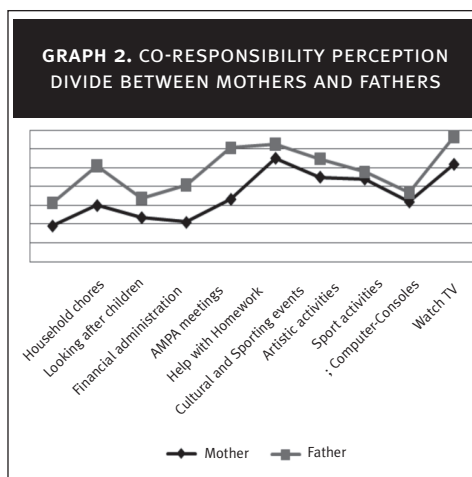
Thus, we infer a trend that parents see more positively than mothers their levels of involvement in different tasks, or what's the same, they say to work more than the data displayed when the mothers are the ones who respond.

The *co-responsibility perception divide* maintains high levels in most activities, with differences between ten and twenty percentage points in some cases. However, it is interesting to check that these differences in perception are reduced in the case of activities where parents have higher levels of participation (related to sport and computing), never exceeding the five points of difference. Therefore, despite the lack of agreement reflecting the data, we infer a greater consistency in responses from the mothers; hence we give credibility to the trends that indicate a greater burden and responsibility for women.

The financial administration is, undoubtedly, the activity that occurs more confusingly, since the inconsistency between responses from mothers and fathers not only affect the levels in which they are shared but that there is no agreement on which of the two parents assume greater



Fuente: Escuelas, familias y ocio en la conciliación de los tiempos cotidianos de la infancia (08SEC019214PR). Cuestionario a familias (2009).



Source: Schools; families and leisure in the conciliation of children daily life (08SEC019214PR). Families' questionnaire (2009).

las respuestas de las madres y padres no solo afecta a los niveles en que son compartidas sino que tampoco existe acuerdo acerca de quién de los dos progenitores asume una mayor responsabilidad individual. Así, cuando son ellas las que responden afirman ocuparse de estas tareas en un 53,2% frente al 20,1% de los padres; pero, cuando son ellos los que contestan, los datos se invierten, puesto que afirman su responsabilidad en un 41,9% de los casos frente a un 21,9% de las madres. Ante esta situación podemos inferir que se han realizado interpretaciones diferentes respecto de este ítem ya que, con una denominación genérica, se aludía tanto a la organización de la economía diaria (compra de alimentos, ropa...) como a las gestiones económicas familiares de carácter externo (trámites con las entidades bancarias, etc.).

Si analizamos el grado de responsabilidad en las diferentes tareas teniendo en cuenta el nivel de ingresos de las familias constatamos la positiva correlación del compromiso compartido entre los progenitores con las rentas más elevadas. Hecho que puede encontrar una explicación argumentada en la tendencia a que mayores niveles de ingresos se correspondan en buena medida con mayores niveles educativos y mejores condiciones laborales, lo que permite disponer de más tiempo para dedicar a las diferentes responsabilidades familiares; algo que, sin duda, tiene un impacto positivo en la superación de los roles y estereotipos de género que continúan alimentando la división sexual del trabajo.

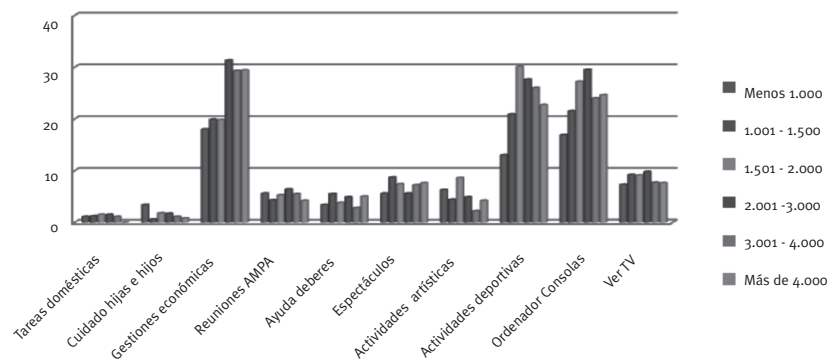
No obstante, los niveles de implicación paternos distan mucho de lo que sería deseable en una situación paritaria y, como indicábamos anteriormente, continúan decantando su responsabilidad por aquellas actividades con fuerte componente lúdico (deportivas e informáticas) y por las gestiones económicas. En este sentido, resulta significativa la dejación de responsabilidades con relación al hogar y al cuidado de las criaturas; unas tareas que identifican con el ámbito privado y a las

individual responsibility. Thus, when the women respond they claim dealing with these tasks in a 53.2% against fathers' 20.1%; but when the men answer, the data is reversed, since they claim responsibility in 41.9% of the cases against mothers' 21.9%. This situation can infer that there have been interpretations on this item since, with a generic denomination, it was both referred to the organisation of daily finances (buying food, clothing...) to the external family finances (formalities with banks, etc.).

If we analyse the degree of responsibility in different tasks taking into account the level of income of the families we see the positive correlation of the commitment shared among parents with higher incomes. A fact that can have an explanation in the trend that higher income levels correspond largely to higher educational levels and better working conditions, allowing them to have more time to devote to various family responsibilities; something that certainly has a positive impact on overcoming the roles and gender stereotypes that continue feeding the labour sexual division.

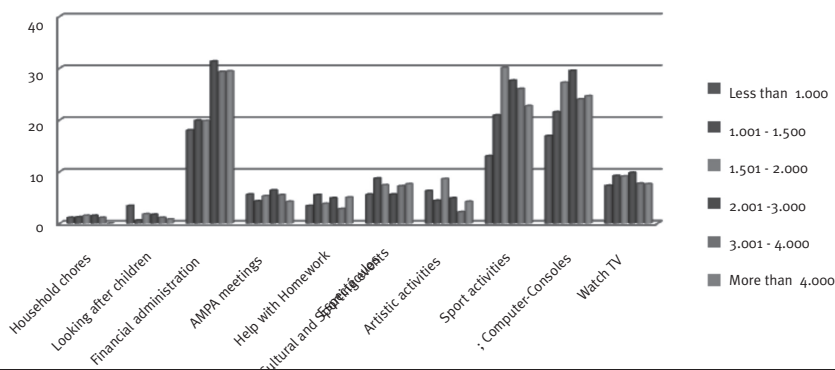
However, fatherly involvement levels are far from what would be desirable in a joint situation, and as we indicated above, they continue to lean their responsibility to those strong recreational activities (sports and computer) and financial administration. In this regard, the abandonment of responsibilities is significant in relation to the home and the care of children; tasks that they identify with the private life and to which they attribute a residual character, which shows a division of labour in the home: they devote time to playing and women are those who provide the care and attention. Faced with this situation, we can infer that the family has a different meaning for women and men; while for men it means resting,

**GRÁFICO 3. IMPLICACIÓN DE LOS PADRES EN FUNCIÓN DEL NIVEL DE INGRESOS ECONÓMICOS**



Fuente: Escuelas, familias y ocio en la conciliación de los tiempos cotidianos de la infancia (o8SECo19214PR). Cuestionario a familias (2009).

**GRAPH 3. PARENTS' INVOLVEMENT ACCORDING TO THE LEVEL OF INCOME**



Source: Schools; families and leisure in the conciliation of children daily life (o8SECo19214PR). Families' questionnaire (2009).

que atribuyen un carácter residual, lo que evidencia una división de funciones en el hogar: ellos dedican tiempo al juego y ellas son quienes proveen los cuidados y atenciones. Ante esta situación, podemos inferir que la familia tiene un significado diferente para mujeres y hombres; mientras para ellos es reposo, para ellas es trabajo gratuito (Cobo, 2006).

A la vista de los resultados expuestos, podemos afirmar que la cotidianidad no se caracteriza por la corresponsabilidad en el desempeño de las diferentes tareas que permiten

for women it means free work (Cobo, 2006).

In view of the results presented, we can say that everyday life is not characterized by the joint responsibility for the performance of the various tasks that allow for the family well-being, with special attention to those that guarantee the education and development of children. In this sense, Carrasco's (2003: 38) claim is accurate, "neither men as a population group nor the various institutions have wanted to learn

el bienestar familiar, con especial atención en aquellas que garantizan la educación y desarrollo de la infancia. En este sentido, resulta certera la afirmación de Carrasco (2003: 38), “ni los varones como grupo de población ni las instituciones diversas han querido enterarse de los cambios profundos vividos por las mujeres”.

### 3. Los centros educativos como recursos para la organización horaria familiar

En lo que se refiere a la institución escolar, cabe recordar que más allá de su función de socialización y de transmisión de conocimientos, tiene un papel indiscutible como recurso comunitario, asumiendo –entre otras– una función de custodia que se concreta también en servicios y programas que facilitan la conciliación horaria cotidiana de las familias.

Preguntadas por la frecuencia con la que utilizan los servicios y programas de los centros educativos como alternativas cuando se tienen problemas de tiempo para atender a la infancia, sorprende que las familias que afirman utilizarlos con este fin ‘mucho’ o ‘bastante’, se sitúen por debajo del 30% (un 27,5% de media). Este dato contrasta con los obtenidos cuando se indaga sobre las “alternativas que facilitarían la organización de la vida diaria”, solicitándose una valoración desde las necesidades familiares actuales, pues en este caso los porcentajes ascienden significativamente; en especial en lo referido a las actividades extraescolares y al comedor escolar (cerca de un 40% en ambos casos), y a la jornada escolar concentrada en horario de mañana, que supera el 70%. Por lo tanto, podemos inferir la existencia de una demanda clara de los citados servicios y programas escolares como recursos a tener en cuenta para organizar mejor los tiempos familiares.

De la relación de servicios que ofrece o podría ofrecer la escuela, y de los seis sobre los que se solicita una valoración en clave de recurso para la conciliación horaria, hay tres de los que más de un 50% de las familias afirma con rotundidad no necesitarlos con este fin:

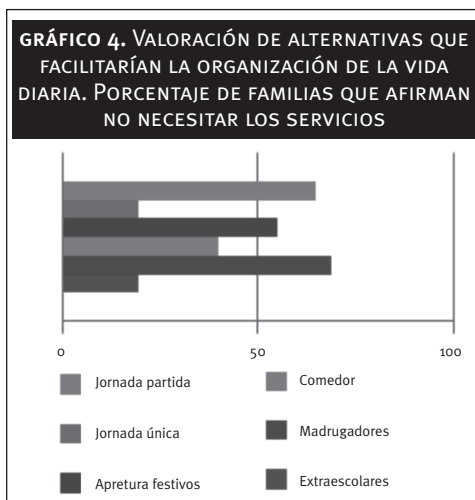
about the profound changes experienced by women.”

### 3. Educational centres as resources for family time organization

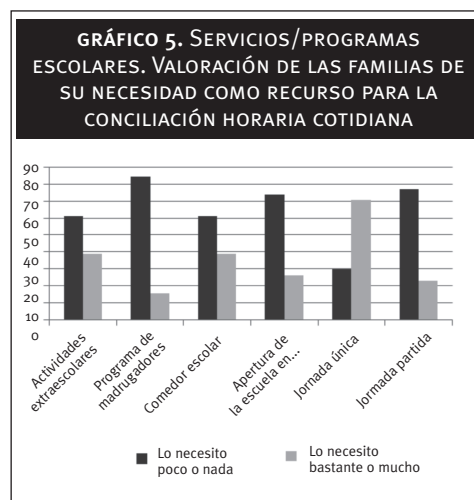
In relation to the school, it may be recalled that beyond its function of socialization and transmission of knowledge, it plays an indisputable role as a community resource, assuming a role of custody also focusing – among other - on services and programs that enable the daily time reconciliation of families.

Asked about how often they used the services and programs of schools as alternatives when you have problems of time to attend to children, it is surprising that families who claim to use them for this purpose ‘a lot’ or ‘enough’, are below 30% (a 27.5% average). This figure contrasts with those obtained when inquiring about the “alternatives that would facilitate the organization of everyday life”, requesting an assessment on the current family needs, as in this case the percentages increase significantly; especially in extracurricular activities and school meals (about 40% in both cases), and the school day concentrated in the morning, exceeding the 70%. Therefore, we can infer the existence of a clear demand for the aforementioned school services and programs as resources to take into account to better organize the family times.

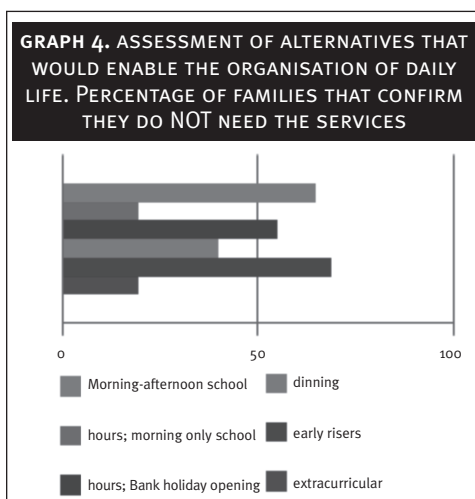
The amount of services that the school offers or may offer, and the six of which an assessment of the resource for the conciliation of time is requested, there are three of which more than 50 families say emphatically that they do not need them for



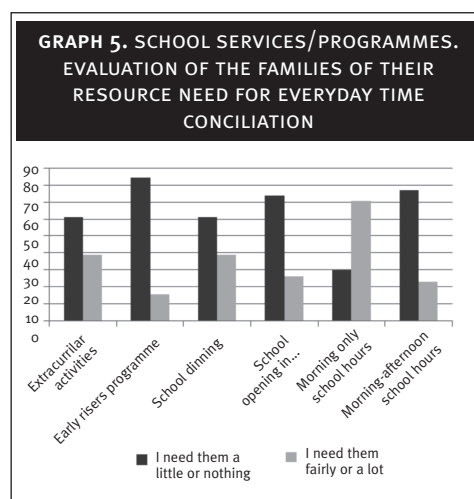
Fuente: Escuelas, familias y ocio en la conciliación de los tiempos cotidianos de la infancia (08SECo19214PR). Cuestionario a familias (2009).



Fuente: Escuelas, familias y ocio en la conciliación de los tiempos cotidianos de la infancia (08SECo19214PR). Cuestionario a familias (2009).



Source: Schools; families and leisure in the conciliation of children daily life (08SECo19214PR). Families' questionnaire (2009).



Source: Schools; families and leisure in the conciliation of children daily life (08SECo19214PR). Families' questionnaire (2009).

los programas de madrugadores (68,9%), la jornada escolar de mañana y tarde (64,7%) y la apertura de la escuela en fines de semana y vacaciones (55%). De estos resultados se pueden deducir, cuando menos, dos conclusiones: por una parte, que la realidad de las ciudades gallegas no es la misma que la de las grandes urbes, en las que el inicio de la jornada laboral en los cinturones industriales y las dificultades de desplazamiento hace que los programas de madrugadores se considere

this purpose: early risers programmes (68.9%), morning and afternoon school day (64.7%) and the opening of the school on weekends and holidays (55%). From these results, at least two conclusions can be deduced: on one hand, that the reality of the Galician cities is not the same as in the big cities, in which the beginning of the workday on the industrial areas and the difficulties of commute makes programmes for early risers a fundamental resource; on the

un recurso fundamental; por otra, que la jornada única está definitivamente implantada en las ciudades de Galicia, y que no hay “marcha atrás” en un debate que suscitó intensas polémicas en la década de los años 90’.

Por el contrario, tal y como apuntábamos en los párrafos precedentes, los servicios más demandados como recursos para la conciliación son la jornada lectiva concentrada en horario de mañana, las actividades extraescolares y, a cierta distancia, el comedor escolar. En la óptica que asumimos para este análisis sólo afirman taxativamente no necesitar las actividades extraescolares como recurso para la conciliación un 19,6% de las familias; en igual porcentaje se manifiestan los que no precisan la jornada escolar sólo de mañana; y en el caso del comedor, el porcentaje de los que afirman no necesitarlo nunca se sitúa en el 39,7%.

Un análisis más detallado nos permite realizar otra serie de valoraciones. En primer lugar, si estudiamos los datos recogidos en la representación gráfica anterior, podemos comprobar que en todas las alternativas ofrecidas, el porcentaje de personas que las considera necesarias para facilitar la armonización horaria familiar es inferior a quienes las entienden como –en mayor o menor medida– prescindibles; exceptuando la jornada de sesión única de mañana.

Si focalizamos la atención en este último aspecto, cabe señalar que el cruce de las variables que aluden a la tipología de las jornadas escolares con las referidas a los tramos de ingresos familiares, permite comprobar que las jornadas continuadas intensivas de mañana se adecuan más como medida de conciliación para las familias con ingresos que se sitúan entre los 1.500 y los 4.000 €, que suelen tener una jornada laboral similar y –a medida que se incrementan los ingresos– suelen contar con ayuda doméstica para llevar a cabo las tareas de cuidado.

Sin embargo, las familias de menor renta son las que solicitan en mayor medida la modalidad de jornada de mañana y tarde, con el

other hand, the only morning school day is definitely established in the cities of Galicia, and there is no reverse gear in a debate that sparked intense controversy in the 90’s.

On the other hand, as pointed out previously, the services most in demand as the conciliation resources are the school hours in the morning only, activities after school and, further behind, school dining. In the position we take for this analysis, only limited 19.6% of the families claim not to need extra-curricular activities as a conciliation resource; an equal percentage expressed that they do not require school hours in the morning only; and in the case of the school dining, the percentage of those who claim not to ever need it is 39.7%.

A more detailed analysis allows us to make another series of assessments. Firstly, if we study the data collected in the previous graphic representation, we can see that in all the offered alternatives, the percentage of people who considers them necessary to facilitate the family time conciliation is less to those who understand them – to a greater or lesser extent – dispensable; with the exception of the morning only school day.

If we pay attention to the latter aspect, it should be noted that the crossing of variables which allude to the typology of school days with those related to sections of family income, allows to check that morning only school days are more convenient as a measure of reconciliation for families with incomes between the €1500 and €4000, that tend to have similar working hours and – as the income increases – often have domestic help to carry out caring tasks.

However, lower income families are the ones which mainly request the morning and afternoon school days, in order to meet the needs of organization of the daily times. Thus, 30.4% of the families that do not

fin de afrontar las necesidades de organización de los tiempos cotidianos. Así, el 30,4% de las familias que no alcanza los 1.000 €/mes afirman necesitar 'mucho' o 'bastante' la jornada partida para organizar sus tiempos; pues, probablemente, los progenitores desarrollan trabajos poco cualificados y con jornadas laborales extensas, sin posibilidad de recurrir a la contratación como recurso para paliar las necesidades de cuidado de la infancia. A medida que los ingresos se incrementan, disminuye la preferencia por la jornada partida como recurso para la conciliación. De forma que, a partir de los 1.500 € de ingresos familiares desciende nueve puntos porcentuales y la demanda de jornada partida se sitúa entre el 20 y el 21%.

Aunque el estudio evaluativo sobre la jornada escolar de sesión única en Galicia (Caride, 2005) no aporta datos relativos a las preferencias por el tipo de jornada en función de los ingresos económicos familiares, sí se advierte una tendencia similar a la apuntada cuando se afirma, por ejemplo, que la jornada única facilita la tarea de organizar el tiempo libre de los hijos e hijas de familias con mayor capacidad económica y disponibilidad horaria, resultando un problema para aquellas con menores ingresos, jornadas dilatadas y escasos recursos culturales.

Cabe también destacar que esta variable, la de preferencia de jornada, es la única en la que se aprecian diferencias significativas en las respuestas de madres y padres, fijándose la distancia de las mismas en 13,1 puntos porcentuales. Según los datos recogidos, la jornada única es más demandada por las mujeres (73,5%) que por los hombres (60,4%) como medida facilitadora de la organización horaria cotidiana, lo que -a nuestro entender- tiene varias lecturas: la primera, que la asunción de la responsabilidad de los cuidados sigue siendo mayoritariamente femenina y que, en el caso de las madres con doble presencia (en el trabajo asalariado y en el hogar), la jornada única se adecúa mejor a los trabajos a

reach a €1000 a month say they require 'a lot' or 'enough' morning-afternoon school day to organize their time; as, probably, the parents have lower qualified work with long working hours, without the possibility to employ a recourse to alleviate the needs of child care. As incomes increases, it reduces the preference for the morning-afternoon school day as a resource for the conciliation. This way, from a family income of €1500 it drops nine percentage points the demand for morning-afternoon school days and it is between 20 and 21%.

Although the evaluating study on morning only school hours in Galicia (Caride, 2005) fails to provide data concerning preferences for the type of day depending on family income, a similar trend is noted to the one mentioned when stated, for example, the morning only school day makes it easy to organize children's leisure in families with greater economic capacity and availability, resulting in a problem for those with lower incomes, long working hours and limited cultural resources.

It should also be noted that this variable, the preference of school day type, is the only one that appreciates differences in the responses of mothers and fathers, noting a difference of 13.1 percentage points. According to the data collected, the morning only school day is demanded more by women (73.5%) than by men (60.4%) as a measure to enable daily time organization, which - as we understand it - has several readings: the first one, is the assumption that the responsibility of caring continues to be predominantly female and that, in the case of mothers with a double presence (at work and home) the morning only school day fits better with part-time work, more common in this sector of the population. By way of example, data submitted by the Encuesta de Población Activa [*Labour Force Survey*] relating to the third quarter of 2010 suggests that the number of women work-



tiempo parcial, mucho más frecuentes en este sector de población. A modo de ejemplo, los datos presentados por la Encuesta de Población Activa relativos al tercer trimestre de 2010 apuntan que el número de mujeres trabajando a tiempo parcial en España supera el triple que el de hombres.

Por otro lado, y en el caso de las mujeres que desarrollan su trabajo en el ámbito del hogar, una jornada continuada de mañana proporciona un margen más amplio para la realización de las tareas domésticas en el espacio temporal que transcurre entre dejar y recoger a niñas y niños en la escuela, posibilitando también, en numerosas ocasiones, la coordinación de los horarios de comida en el hogar.

Vemos, por tanto, que las mujeres cambian el lugar de trabajo pasando de la empresa a la familia, sin que ello suponga reducir los ritmos y energías laborales pues, tal y como demuestra el barómetro del CIS (2008), el trabajo no remunerado se mantiene aproximadamente hasta las diez de la noche (Durán, 2010). Es por ello que la jornada escolar de sesión única significa mayor facilidad organizativa de las agendas femeninas en una proporción más elevada que los varones.

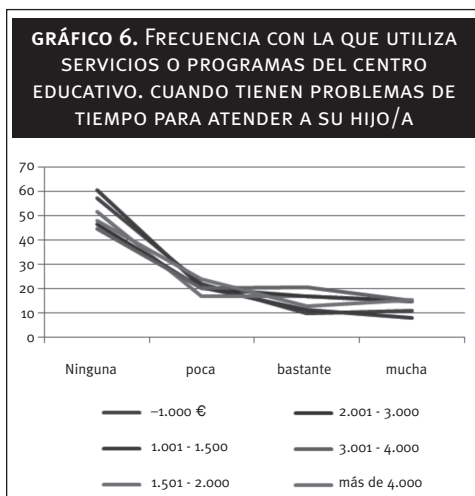
En lo que se refiere a las actividades extraescolares, otra de las medidas más señaladas como recurso para la custodia de las y los menores cuando sus progenitores no pueden atenderlos por incompatibilidad horaria, casi un 39% reconoce su potencial utilización con este fin. Y son las familias situadas en la franja de ingresos entre los 1.500-4.000€ las que en mayor medida las reivindican con este objetivo. Esta realidad conlleva una importante consecuencia: el abuso de este tipo de actividades y la saturación de las agendas infantiles, sobrecargadas de actividades que difícilmente podrán ser vividas como experiencias de ocio (Caballo, 2009), así como la reducción –y en no pocos casos, ausencia– de tiempos compartidos en familia. En este sentido, cabe señalar que el estudio evaluativo sobre la jornada escolar de sesión única

ing part-time in Spain exceeds that of men by three times.

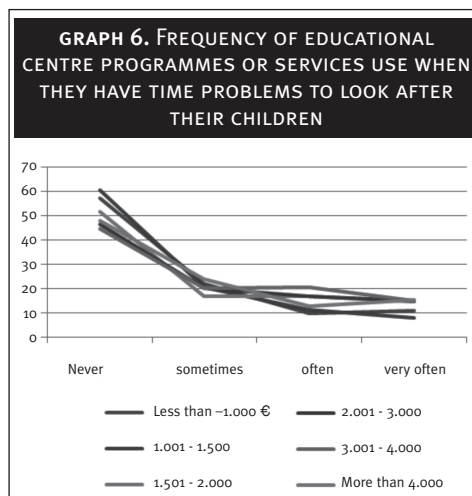
On the other hand, and in the case of women who work in their household, a morning only school day provides a wider margin to carry out domestic chores in the space of time between children drop-off and pick-up time, allowing also, on numerous occasions, the coordination of schedules of home meals.

We therefore see that women change the workplace from the company to the family, without incurring in a reduction of work pace and energy because, as evidenced by the barometer of the CIS (2008), unpaid work is continued until approximately ten o'clock at night (Duran: 2010). That is why the morning only school day means greater organizational ease in women's agendas in a proportion higher than men.

In what it refers to the extracurricular activities as one of the measures most identified as a resource for the custody of the children when their parents cannot look after them due to time incompatibilities, almost a 39% admits its potential use for this purpose. And families located in the income range between €1500 - €4000 are the ones who largely demand them with this objective. This reality brings an important consequence: the abuse of this type of activity and the saturation of children's agenda, overloaded with activities that may hardly be lived as experiences of leisure (Caballo, 2009), as well as reduction – and in many cases, absence - of shared family time. In this regard, it should be noted the evaluating study on morning only school hours in Galicia (Caride, 2005) reveals that almost 70% of the families spend their family time in the evening, replacing lunch time as the traditional time to meet up and have a meal". By its differentiated nature as a facilitator of family time organization, it seems appropriate to make a small com-



Fuente: Escuelas, familias y ocio en la conciliación de los tiempos cotidianos de la infancia (08SEC019214PR). Cuestionario a familias (2009).



Source: Schools; families and leisure in the conciliation of children daily life (08SEC019214PR). Families' questionnaire (2009).

en Galicia (Caride, 2005) desvela que casi el 70% de las familias tiene como momento de convivencia la noche, desplazando al mediodía como momento tradicional de encuentro para la comida. Por su naturaleza diferenciada como medida facilitadora de la organización horaria de las familias, parece oportuno realizar un pequeño comentario en torno a la apertura de los centros educativos en fines de semana y períodos vacacionales. Dado que en Galicia es una realidad infrecuente, apenas un 26% lo percibe como un recurso valioso, pero entendemos que el potencial de esta medida va más allá de lo que lo pueden hacer los programas de madrugadores o los comedores escolares, pues constituye un elemento dinamizador de la comunidad en la medida en que se ofrecen para uso de toda la población unos recursos e instalaciones insertadas en los barrios y en las vidas cotidianas de las personas<sup>4</sup>.

En definitiva, los programas y servicios prestados por los centros educativos, con las variaciones que hemos comentado, son valorados por buena parte de las familias como facilitadores de la organización horaria cotidiana, haciéndose necesario destacar la correlación existente entre la valoración de los diferentes recursos con el nivel de ingresos (véase gráfico nº 6).

ment about the opening of schools on weekends and holiday periods. Given that, in Galicia, it is a rare reality, barely 26% perceived it as a valuable resource, but we understand that the potential of this measure goes beyond what early risers or school dining programmes can do, as it is a dynamic community element that is offered for the use of the entire population, with resources and facilities inserted in the neighbourhoods and in people's everyday lives<sup>4</sup>.

To summarize, programs and services provided by schools, with the variations we have mentioned, are valued by most families as they enable the organisation of everyday life, becoming necessary to highlight the co-relation between the evaluation of different resources and the level of income (see chart No. 6).

In this sense, families who have an income lower than €1500 a month, around 20% confirm that they use different school services and programs as a resource for time organization; from €2000 and up to €3000, usage increases by 11 points, reaching the peak strength those that place their incomes between €2000 and €3000 a month. In this case, 35.6% families claim to currently use 'a lot' or 'enough' the dif-

De este modo, de las familias que ingresan menos de 1.500 €/mes hay en torno a un 20% que afirma utilizar diferentes servicios y programas escolares como recurso para la organización horaria; a partir de los 2.000 € y hasta los 3.000€, la utilización se incrementa en 11 puntos, alcanzando la cota máxima aquellas que sitúan sus rentas entre los 2.000 y 3.000 €/mes. En este caso, un 35,6% de familias afirman utilizar en la actualidad con 'mucho' o 'bastante' frecuencia diferentes servicios y programas educativos cuando surgen problemas horarios que imposibilitan el cuidado de los hijos. A partir de este techo, las puntuaciones descienden hasta el 28,2%, probablemente porque las familias de rentas más elevadas recurren a otras alternativas complementarias de atención a los menores, por ejemplo, a la contratación de terceras personas para su cuidado.

Concretando estas reflexiones más genéricas, y para ejemplificar las afirmaciones anteriores, cabe señalar que, con pequeñas variaciones en algunos casos, son las unidades familiares cuya franja de ingresos se sitúa entre los 1.500 y los 3.000 €/mes las que reivindican con mayor frecuencia la necesidad de contar con recursos como la apertura de los centros educativos en periodos vacacionales, los programas de madrugadores o las actividades extraescolares como alternativas que facilitarían la organización de la vida cotidiana. Contrariamente, las familias que ingresan menos de 1.000 €/mes reclaman con este mismo fin la jornada escolar partida y el comedor escolar; y en Galicia apenas quedan en los espacios urbanos colegios públicos con este tipo de jornada. Este contraste nos lleva a reivindicar la reapertura de una reflexión y debate social en torno al papel de los centros educativos y sus servicios en la sociedad; entendiendo que no sólo deben de estar al servicio de las clases medias, sino que tienen que contemplar la realidad de las familias con menores recursos, convirtiéndose en una escuela realmente inclusiva e integrada en la comunidad que habita.

ferent educational services and programs when schedule problems make the care of children impossible. From this point, scores drop to 28.2%, probably because higher income families resort to complementary alternative for children's care, for example, employing third parties.

Specifying these more generic reflections, and to illustrate the above statements, it should be noted that, with slight variations in some cases, the households whose range of income is between €1500 and €3000 a month are the ones who more frequently claim the need for resources such as the opening of schools in holiday periods, early risers programmes or extracurricular activities as alternatives which would enable the organization of everyday life. On the other hand, families with an income of less than €1000 month claim for this same purpose the morning-afternoon school day and the school dining; and in Galicia there aren't many in urban public schools that offer this type of day schooling. This contrast leads us to demand the reopening of an idea and public debate on the role of educational institutions and their services in the society; understanding that they are not only serviceable to the working class, but they have to contemplate the reality of families with fewer resources, becoming a truly inclusive school integrated in the community that inhabits.

#### 4. Algunos apuntes y conclusiones

Los importantes cambios sociodemográficos vividos en las últimas décadas están teniendo un fuerte impacto en la organización de los tiempos y en el bienestar familiar, especialmente en el caso de familias con criaturas pequeñas que requieren cuidados y atenciones más intensas. Ante esta situación, es preciso mantener una actitud crítica que permita comprender la complejidad de los tiempos familiares y su impacto en la vida cotidiana de la infancia, prestando atención a las inequidades que el sistema patriarcal reproduce en la esfera privada.

En este sentido, destacamos algunas conclusiones que iluminan caminos para continuar trabajando a favor de una sociedad más igualitaria en la que el tiempo compartido en familia no sea expresión del desequilibrio en la distribución del trabajo entre adultos; de manera que la vida cotidiana sea sinónimo de bienestar y calidad para todas y todos:

- La creciente incorporación de la mujer al mercado de trabajo asalariado supone la ruptura de viejos esquemas organizacionales y requiere respuestas alternativas que comporten un cambio real en las estructuras sociales, lo cual implica articular medidas en dos feudos patriarcales de gran relevancia: el mercado laboral y la familia. Así, el reciente Informe de la Unión Europea sobre conciliación y flexibilidad laboral sitúa a España en una posición poco ventajosa respecto a la implementación de iniciativas que facilitan la coordinación entre el ámbito profesional y el familiar, fenómeno que afecta fundamentalmente a las mujeres. A la vista de los resultados presentados por la Comisión Europea, la Ley 39/1999, de 5 de noviembre, para promover la conciliación de la vida familiar y laboral de las personas trabajadoras en nuestro país, tiene todavía mucho camino por recorrer hasta convertirse en la garantía fundamental para el ejercicio de un derecho efectivo. No obs-

#### 4. Some notes and conclusions

The important sociodemographic changes experienced in recent decades are having a strong impact on the organization of time and family welfare, especially for families with small children that require a more intense care and attention. In this situation, it is necessary to maintain a critical attitude that allows to understand the complexity of family time and its impact on the daily lives of children, paying attention to the inequities that the patriarchal system plays in the private sphere.

In this sense, we highlight some findings that shed a light in to continuing working in favour of a more egalitarian society in which shared family time may not be the expression of the imbalance in the distribution of labour among adults; so that everyday life is synonymous with well-being and quality for everyone:

- The growing number of women joining the paid labour market implies the breakdown of old organizational schemes and requires alternative responses involving a real change in social structures, which implies joint measures in two patriarchal strongholds of great relevance: the family and the labour market. Thus, the recent European Union report on conciliation and flexibility puts Spain in a not very advantageous position with respect to the implementation of initiatives that facilitate the coordination between professional and family life, a phenomenon that mainly affects women. In view of the results presented by the European Commission, the 5th November 39/1999 Act, to promote the conciliation of family and working life of working people in our country, has still a long way to go to become the fundamental guarantee for the exercise of an

tante, el informe advierte que aún cuando las empresas adoptan medidas de flexibilización como son los créditos horarios o la reducción de jornada, ello no supone automáticamente una mejora en el ámbito de la equidad de género, pues la desigual distribución del tiempo no es simplemente una cuestión de índole organizacional sino que ancla sus raíces en patrones culturales que afectan al reparto de responsabilidades en el hogar y los cuidados.

- En este sentido, es necesario trascender la conciliación y apostar decididamente por políticas públicas que sitúen la corresponsabilidad como eje central; pues, si bien es cierto que la conciliación horaria es un elemento necesario para garantizar el tiempo compartido en familia, no lo es menos que se antoja insuficiente para eliminar tradiciones que alimentan la división sexual del trabajo y mantienen a la mujer en el epicentro de la vida familiar.

- Por ello, resulta imprescindible visibilizar los conflictos que –a día de hoy– perduran en el reparto de la responsabilidad entre mujeres y hombres, especialmente en el cuidado de la infancia; al ser las madres quienes, en buena medida, siguen asumiendo la garantía del bienestar familiar, hipotecando su tiempo y haciendo numerosas renunciaciones personales. De ahí que sea ineludible abogar por el ejercicio de una paternidad responsable, activa y comprometida con el bienestar de la familia, en la línea reivindicativa que mantiene desde el año 2005 la Plataforma por Permisos Iguales e Intransferibles de Nacimiento y Adopción (PPIINA).

- A pesar de la tendencia a no externalizar los cuidados de las criaturas, las familias –o mejor dicho, las madres– no pueden asumir en solitario esta responsabilidad. En este sentido, el cuidado y el bienestar de la infancia ha de encontrar una respuesta en el ámbito sociocomunitario; es decir, la comunidad tiene que asumir su parte de

effective right. However, the report warns that even if companies adopt flexible measures such as flexible time or reducing working hours, this does not automatically mean an improvement in the area of gender equity, because the unequal distribution of the time is not simply a matter of organizational nature but it has its roots in cultural patterns that affect the distribution of household and care responsibilities.

- In this regard, it is necessary to transcend the conciliation and strongly support public policies that have the co-responsibility as their main priority; as, if it is true that the conciliation time is an element necessary to ensure the family shared time, it seems insufficient to eliminate traditions that feed the sexual division of labour and keep women in the epicenter of family life.

- Therefore, it is essential to highlight the conflicts which - nowadays - in the distribution of responsibility between women and men, especially in the care of children; being the mothers who, largely, still guarantee the family welfare, mortgaging their time and making numerous personal compromises. That's why it is inescapable to advocate the exercise of a responsible paternity, active and committed to the welfare of the family, a demand made since 2005 by the the Platform for Birth and Adoption Equal and Non-transferable Permits (PPIINA).

- Despite the tendency to not outsource the care of the children, families - or rather, mothers - can not take this responsibility on their own. In this sense, children's care and well-being must find an answer in the social community; i.e., the community has to assume its share of responsibility

responsabilidad con una oferta de servicios y actividades que garanticen una mayor armonización horaria, es decir, desarrollando acciones de planificación equitativa de los tiempos como queda recogido en el artículo 22 de la Ley 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres. Así, la puesta en marcha de Planes Municipales que tengan en cuenta la organización del tiempo en la comunidad se antoja fundamental para avanzar hacia modelos más democráticos y paritarios, objetivo que no debería perder de vista el derecho de la infancia a disfrutar de un tiempo compartido con sus progenitores.

- La escuela, en tanto que recurso comunitario con grandes potencialidades para la coordinación de los tiempos cotidianos, es infravalorada en sus posibilidades. Por tanto, resulta necesario vehicular acciones que permitan tomar conciencia de los beneficios que supondría para las familias particularmente, y la comunidad en su conjunto, la utilización de los espacios escolares más allá del horario lectivo. Por otra parte, como recurso comunitario, ha de ser capaz de responder a las exigencias y demandas de diferentes grupos sociales, prestando especial atención a aquellos que se encuentran en una clara situación de desventaja social.

- Finalmente, en el proceso de democratización del tiempo y el bienestar familiar, el objetivo no puede limitarse a conciliar diferentes horarios, en el sentido de crear servicios que atiendan a la infancia para que las personas adultas puedan realizar diferentes actividades profesionales, familiares y/o personales; sino que el desafío se sitúa en transformar determinadas estructuras sociales, culturales y laborales que permitan valorar en un plano de igualdad los cuidados y los trabajos “remunerados”, en aras de promover una mayor calidad de vida de los adultos, los menores y las personas mayores que integran las diferentes unidades familiares.

with a range of services and activities that guarantee a greater time conciliation, i.e. developing time equitable planning actions as reflected in the 22<sup>nd</sup> March, Law 3/2007, Article 22 for the effective equality of women and men. Thus, the implementation of municipal plans which take into account the organization of the time in the community seems fundamental to move towards more democratic and egalitarian models, which objective should not lose sight of children's right to enjoy a shared time with their parents.

- The school as a community resource with great potential for the coordination of the daily times, has its possibilities underestimated. Therefore, it is necessary to carry out actions that allow to realize the benefits they would bring to families in particular, and the community as a whole, the use of school space beyond school hours. On the other hand, as a community resource, it must be capable of responding to the requirements and demands of different social groups, paying special attention to those who are in a clear situation of social disadvantage.

- Finally, in the process of democratization of time and family welfare, the objective cannot be limited to reconcile different times, in the sense of creating services that respond to children so that adults can perform different family, professional and/or personal activities; but the challenge lies in transforming certain social, cultural and employment structures that allow to evaluate care and “paid” jobs equally, in order to promote a better quality of life for adults, children and older persons that integrate the different family units.

## Referencias bibliográficas/References

Astelarra, J. (2006). Conciliación y cohesión social: un análisis crítico de las políticas europeas. *Ábaco*, 49-50, 159-167.

Caballo, M.B. (2009). Una aproximación a los tiempos de la infancia. En M. Cuenca y E. Aguilar (eds.): *El tiempo del Ocio: transformaciones y riesgos en la sociedad apresurada*. Documentos de Estudios de Ocio, 36 (pp. 195-217). Bilbao: Universidad de Deusto.

Caballo, M.B., Caride, J.A. y Meira, P. (2011). El tiempo como contexto y pretexto educativo en la sociedad red. *Revista de Educación Social*, nº 47, p. 11-24.

Caride, J.A. (dir., 2005). *A xornada escolar de sesión única en Galicia: avaliación da súa implantación e desenvolvementos nos centros de Educación Infantil, Primaria e Públicos Integrados*. Santiago de Compostela: Xunta de Galicia.

Carrasco, C. (2003). ¿Conciliación? No, gracias. Hacia una nueva organización social. En VV.AA.: *Malabaristas de la vida: mujeres, tiempos y trabajos*. Icaria. Barcelona.

CIS (2008). *Barómetro (junio)*. Madrid: CIS.

Cobo, R. (2006). En el corazón de la igualdad. Notas sobre la familia, reproducción y democracia. *Ábaco vol. 49-50*, 41-47.

Corpas, M.C. y García García, J.D. (1999). *La ciudad y el urbanismo desde una perspectiva de género: el uso del espacio y el tiempo*. Córdoba: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Córdoba.

Craig, L. (2007). *Contemporary Motherhood. The impact of Children on Adult Time*. Burlington: Ashgate Publishing Limited.

Durán, M.A. (2010). *Tiempo de vida y tiempo de trabajo*. Bilbao: Fundación BBVA.

Gradaílle, R. y Merelas, T. (2011). Los tiempos sociales en clave de género: las respuestas de la Educación Social. *Revista de Educación Social*, nº 47, p. 54-62.

Sirvent, E. (2009). *El empleo a tiempo parcial como herramienta para compatibilizar la flexibilidad laboral y la conciliación de la vida personal y laboral*. Madrid: Consejo Económico y Social. Recuperado de: <http://www.ine.es/jaxiBD/tabla.do>

## Notas

<sup>1</sup> Actualmente el equipo mantiene abierto un proyecto de investigación, financiado en convocatoria competitiva por el Ministerio de Educación y Ciencia, con el título *Tiempos escolares y tiempos de ocio en el alumnado de Educación Secundaria Obligatoria* y coordinado por el profesor José Antonio Caride (PSI2008-04368/PSIC).

<sup>2</sup> Proyecto de investigación dirigido por la profesora M. Belén Caballo Villar, y financiado por el Programa Sectorial de Investigación Aplicada e I+D de la Consellería de Innovación e Industria de la Xunta de Galicia (08SECo19214PR).

<sup>3</sup> Los centros educativos de la muestra pertenecen a los siguientes ayuntamientos: A Coruña, A Estrada, Ames, Ferrol, Lugo, Monforte de Lemos, Narón, O Barco de Valdeorras, O Carballiño, Oleiros, Ourense, Pontevedra, Redondela, Ribeira, Santiago de Compostela, Lugo, Vilagarcía, Viveiro.

<sup>4</sup> En este sentido, resulta de interés referenciar algunas iniciativas municipales como *Temps de Ba-*

## Notes

<sup>1</sup> The team is currently working on a research project funded by the *Ministerio de Educación y Ciencia*, Spain (Ministry of Education and Science) with the title *School times and leisure times in secondary school students* coordinated by José Antonio Caride (code: PSI2008-04368/PSIC).

<sup>2</sup> Research Project coordinated by Professor M. Belén Caballo Villar, and funded by the R&D and Applied Research Sector Programme by the Consejería de Innovación e Industria de la Junta de Galicia, Spain (08SECo19214PR).

<sup>3</sup> Schools in the sample belong to the following Spanish Town Halls: A Coruña, A Estrada, Ames, Ferrol, Lugo, Monforte de Lemos, Narón, O Barco de Valdeorras, O Carballiño, Oleiros, Ourense, Pontevedra, Redondela, Ribeira, Santiago de Compostela, Vilagarcía, Viveiro.

<sup>4</sup> In this sense, it is of interest referencing some municipal initiatives as *Temps de Barri*, *Temps en Família*, promoted by Barcelona's Council. For

*rri, Temps en Família*, promovida por el Ajuntament de Barcelona. Para más información, se puede consultar el enlace web a través de:  
[http://w3.bcn.es/XMLServeis/XMLHomeLinkPl/0,4022,294047535\\_294107886\\_2,00.html](http://w3.bcn.es/XMLServeis/XMLHomeLinkPl/0,4022,294047535_294107886_2,00.html)

---

**DIRECCIÓN DE LAS AUTORAS/**

**AUTHORS' ADDRESSES:** M. Belén Caballo Villar.  
Facultad de Ciencias de la Educación, Campus Vida. 15782 – Santiago de Compostela (USC)  
Tlf: (+34) 981 56 31 00 ext.: 13746  
Correo electrónico/e-mail: [belen.caballo@usc.es](mailto:belen.caballo@usc.es)

Fecha de recepción del artículo/  
received date: 21.XII.2010

Fecha de revisión del artículo/  
reviewed date: 7.II.2011

Fecha de aceptación del artículo/  
accepted date: 10.V.2011

more information, you can follow this web link:  
[http://w3.bcn.es/XMLServeis/XMLHomeLinkPl/0,4022,294047535\\_294107886\\_2,00.html](http://w3.bcn.es/XMLServeis/XMLHomeLinkPl/0,4022,294047535_294107886_2,00.html)

**COMO CITAR ESTE ARTÍCULO/**

**HOW TO CITE THE ARTICLE:**

Caballo Villar, M. B., Gradaille Pernas, R. y Merelas Iglesias T. (2012). Servicios socioeducativos y corresponsabilidad en la conciliación de los tiempos familiares: Situación de la infancia en la Galicia urbana. *Pedagogía Social. Revista Interuniversitaria*, 20, pp. 179-202.

Caballo Villar, M. B., Gradaille Pernas, R. & Merelas Iglesias T. (2012). Community services and shared responsibility in the conciliation of family timetables: the situation of urban galician children. *Pedagogía Social. Revista Interuniversitaria*, 20, pp. 179-202.